

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Кафедра ділової іноземної мови та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
роботи Пантелеймонов А.В.

“ _____ ” _____ 20__ р.

Робоча програма навчальної дисципліни

**Іноземна мова і переклад
3 курс**

рівень вищої освіти **перший (бакалаврський)**

галузь знань **05 Соціальні та поведінкові науки**

спеціальність **056 Міжнародні економічні відносини**

освітня програма

спеціалізація **Міжнародний бізнес**

вид дисципліни **обов’язкова**

факультет **міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу**

2018 / 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

29” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Калюжна А.Б., доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Протокол від “05” червня 2018 року № 10

Завідувач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

_____ Шевченко І.С.

Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “28” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

_____ Григорова-Беренда Л.І.

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова і переклад» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми підготовки **бакалавр** напряму 056 Міжнародні економічні відносини освітня програма міжнародний бізнес

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни є формування у студентів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни є набуття студентами мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і формуванні системи мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання.

1.3. Кількість кредитів 12

1.4. Загальна кількість годин 360

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
<u>Обов'язкова</u>	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
3-й	
Семестр	
5-й, 6-й	
Лекції	
год.	
Практичні, семінарські заняття	
232 год.	
Лабораторні заняття	
год.	
Самостійна робота	
128 год.	
Індивідуальні завдання	

1.6. Заплановані результати навчання: студенти мають оволодіти навичками здійснювати професійне спілкування та одержувати необхідну професійну інформацію з іноземних видань

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Розділ 1. Вироби та пакування

Тема 1. Вироби та пакування. Модальні дієслова can, may, must, have to, be to. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами.

Розділ 2. Кар'єри

Тема 2. Кар'єри. Модальні дієслова should, ought to, shall, will, would, need, dare. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами.

Розділ 3. Укладання угод

Тема 3. Укладання угод. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами.

Розділ 4. Компанія та спільнота.

Тема 4. Компанія та спільнота.

Розділ 5. Злиття та поглинання.

Тема 5. Злиття та поглинання.

Розділ 6. Міжнародна торгівля.

Тема 6. Міжнародна торгівля.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Семестр 5												
Розділ 1												
Тема 1. Вироби та пакування. Модальні дієслова can, may, must, have to, be to. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами	62		38			24						
Разом за розділом 1	62		38			24						
Розділ 2												
Тема 2. Кар'єри. Модальні дієслова should, ought to, shall, will, would, need, dare. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами.	62		38			24						
Разом за розділом 2	62		38			24						
Розділ 3												
Тема 3. Укладання угод. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами.	56		36			20						
Разом за розділом 3	56		36			20						
Семестр 6												
Розділ 4												
Тема 4. Компанія та спільнота.	60		40			20						
Разом за розділом 4	60		40			20						
Розділ 5												
Тема 5. Злиття та поглинання	60		40			20						
Разом за розділом 5	60		40			20						
Розділ 6												
Тема 6. Міжнародна торгівля	60		40			20						
Разом за розділом 6	60		40			20						
Усього годин	360		232			128						

4. Темі практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Семестр 5		
Розділ 1		
1	Тема 1. Вироби та пакування. Модальні дієслова can, may, must, have to, be to. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP.36-48 Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка. – М. : КДУ, 2007. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. – М. : КДУ, 2007. – С. 106-129.	38
Розділ 2		
1	Тема 2. Кар'єри. Модальні дієслова should, ought to, shall, will, would, need, dare. Функції	38

	<p>модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами. Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP. 48-60. Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка. – М. : КДУ, 2007. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. – М. : КДУ, 2007. – С. 129-140.</p>	
Розділ 3		
1	<p>Тема 3. Укладання угод. Функції модальних дієслів. Типи інфінітиву з модальними дієсловами. Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP. 62-74. Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка. – М. : КДУ, 2007. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. – М. : КДУ, 2007. – С. 140-144.</p>	36
Семестр 6		
Розділ 4		
1	<p>Тема 4. Компанія та спільнота. Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP. 74-86.</p>	40
Розділ 5		
1	<p>Тема 5. Злиття та поглинання. Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP. 88-100.</p>	40
Розділ 6		
1	<p>Тема 6. Міжнародна торгівля. Підручник: Allison J. Emmerson P. The Business. Intermediate. Student's Book. – Macmillan Publishers Limited, 2013. – PP. 100-112.</p>	40
	Разом	232

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Тема 1.	Підготовка індивідуального читання(5 год.) , підготовка до практичних занять(5 год.), презентації(5 год.), реферування(5 год.), робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні(4 год.).	24
Тема 2.	Підготовка індивідуального читання(5 год.) , підготовка до практичних занять(5 год.), презентації(5 год.), реферування(5 год.), робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні(4 год.).	24
Тема 3.	Підготовка індивідуального читання(4 год.) , підготовка до практичних занять(4 год.), презентації(4 год.), реферування(4 год.), робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні (4 год.).	20
Тема 4.	Підготовка індивідуального читання(4 год.) , підготовка до практичних занять(4 год.), презентації(4 год.), реферування(4 год.), робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні(4 год.).	20
Тема 5.	Підготовка індивідуального читання(4 год.) , підготовка до практичних занять(4 год.), презентації(4 год.), реферування(4 год.), робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні(4 год.).	20
Тема 6.	Підготовка індивідуального читання(4 год.) , підготовка до практичних занять(4 год.), презентації(4 год. реферування(4 год. робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні(4 год.).	20
	Разом	128

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено

7. Методи контролю

5 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словниковий диктант, тематична робота (комбінований тест).
2. Підсумковий контроль: письмова залікова робота (комбінований тест/переклад)

6 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словниковий диктант, тематична робота(комбінований тест).
2. Підсумковий контроль: письмова екзаменаційна робота (комбінований тест/переклад)

Шкала відповідності оцінки(за національною системою) кількості помилок

	Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
Переклад	50	0-7,5	8-15	15,5-25	25,5 і більше
Комбінований тест	70	0-7	8-21	22-35	36 і більше

8. Схема нарахування балів

5 семестр(залік)

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання						залікова робота	Сума
Розділ 1-3			Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Індивідуальне завдання	Разом		
T1	T2	T3					
20 (мін.10)	20 (мін.10)	20 (мін.10)			60	40	100

6 семестр(екзамен)

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання						Екзаменаційна робота	Сума
Розділ 4-6			Контрольна робота, передбачена навчальним планом	Індивідуальне завдання	Разом		
T4	T5	T6					
20 (мін.10)	20 (мін.10)	20 (мін.10)			60	40	100

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендоване методичне забезпечення

Основна література

1. Allison J. The Business Intermediate Student's Book / J. Allison, P. Emmerson – Macmillan Publishers Limited, 2013. – 160 p.
2. Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка / Е. М. Гордон, И. П. Крылова, – 13-е изд. – М. : КДУ, 2007. – 448 с.
3. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка / И. П. Крылова – 12-е изд. – М. : КДУ, 2007. – 432 с.

Допоміжна література

1. Змійова І.В. Practical English Grammar: навчально-методичний посібник / І.В. Змійова. – Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2012. – 156 с.
2. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка / В.Л. Каушанская. – М.: Айрис Пресс, 2008. — 384 с.

3. Семченко Н.О. Модальні дієслова: Навчальний посібник / Н.О. Семченко. – Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2011. – 129 с.
4. Старцева Н.М. Контракти та ділові папери: Навчально-методичний посібник / Н.М. Старцева. – Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2007. – 154 с.
5. Jones L. New International Business English. Communication skills in English for business purposes: Student's Book / L. Jones, R. Alexander - New York : Cambridge University Press, 2006.– 176 p.
6. Jones L. New International Business English; Communication skills in English for business purposes: Teacher's Book / L. Jones, R. Alexander - Updated Edition - Cambridge : Cambridge University Press, 2005.– 224 p.
7. Mascull B. Business Vocabulary in Use: Intermediate / B. Mascull. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 176 p.

10. Інформаційні ресурси

- 1.Електроний ресурс <http://www.designnews.com>
2. Електроний ресурс <http://www.npd-solutions.com/bok.html>
3. Електроний ресурс <https://www.livecareer.com/quintessential>
4. Електроний ресурс <https://www.businessballs.com/curriculum.htm>
5. Електроний ресурс <https://www.mindtools.com>
6. Електроний ресурс <http://www.salesvault.com>
7. Електроний ресурс <http://www.bitc.org.uk/index.html>
8. Електроний ресурс <http://www.csr.gov.uk/>